

CONCORDANCE OF PLACENAMES

German	Polish	Russian	Lithuanian	Latvian	Estonian
Althaus	Starogród	—	—	—	—
Arnau	—	Rodniki	Arnava	—	—
Ascheraden	—	—	—	Aizkraukle	—
Asywiote	—	—	Užventis	—	—
Balga	—	Veseloe	—	—	—
Birgelau	Bierzgłowo	—	—	—	—
Brabath	—	—	—	—	—
Brandenburg	—	Ushakovo	—	—	—
Braunsberg	Braniewo	—	—	—	—
Breslau	Wrocław	—	—	—	—
Colayne	—	—	Kolainiai?	—	—
Cosleykin	—	—	Kelmė?	—	—
Christburg	Dzierzgoń	—	—	—	—
Christmemel	—	—	Skirsnemunė	—	—
Danzig	Gdańsk	—	—	—	—
Deutsch Eylau	Ława	—	—	—	—
Dorpat	—	—	—	—	Tartu
Dünamünde	—	—	—	Daugavgrīva	—
Durben	—	—	Durbė	Durbe	—
Elbing	Elbląg	—	—	—	—
Engelsburg	Pokrzywno	—	—	—	—
Fellin	—	—	—	—	Viljandi
Fischhausen	—	Primorsk	—	—	—
Frauenburg	Frombork	—	—	—	—
Frauenburg	—	—	—	—	Vastseliina
Garten	Grodno	Hrodna	Gardinas	—	—
Georgenburg	—	Mayovka	Jurburkas	—	—
Gerdauen	Gierdawy	Zhelezno-dorozhny	Girdava	—	—
Gnesen	Gniezno	—	—	—	—
Goldingen	—	—	—	Kuldīga	—
Gollub	Gollub-Dobrzyń	—	—	—	—
Graudenz	Grudziądz	—	—	—	—
Heiligenbeil	Świętomijsce	Mamnowo	Šventapilė	—	—
Heiligenberg	—	—	—	Svētkalns	—

German	Polish	Russian	Lithuanian	Latvian	Estonian
Heiligenkreutz	—	Krasnotorovka	Vyskupinkai	—	—
Heilsberg	Lidzbark Warmiński	—	—	—	—
Holme	—	—	—	Mārtiņsala	—
Insternburg	Wystruć	Chernyakhovsk	Įsrutis	—	—
Johannisburg	Pisz	—	—	—	—
Juditten	—	Mendelejewo	—	—	—
Junigeda	—	—	Veliuona	—	—
Karmel	—	—	—	—	Kaarma
Karris	—	—	—	—	Karja
Karuse	—	—	—	—	Karuse
Kaunas	—	—	Kaunas	—	—
Kokenhusen	—	—	—	Koknese	—
Königsberg	—	Kaliningrad	—	—	—
Kreuzburg	—	Slavskoye	—	—	—
Kreuzburg	—	—	—	Krustpils	—
Kulm	Chełmno	—	—	—	—
Kulmsee	Chełmża	—	—	—	—
Łekno	Łekno	—	—	—	—
Labiau	—	Polessk	—	—	—
Löbenicht	—	—	—	—	—
Lochstedt	—	Pawlowo	—	—	—
Marienburg	Malbork	—	—	—	—
Marienburg	—	—	Veliuona	—	—
Marienburg	—	—	—	Aluksne	—
Marienwerder	Kwidzyn	—	—	—	—
Marienwerder	—	—	Kaunas?	—	—
Medenau	—	Logvino	Medeneva	—	—
Memel	—	—	Klaipėda	—	—
Metsepole	—	—	—	—	Häädemeeste
Mewe	Gniew	—	—	—	—
Moon	—	—	—	—	Muhu
Nessau	Nieszawa	—	—	—	—
Neuhausen	—	Gurjewsk	—	—	—
Oliva	Oliwa	—	—	—	—
Ösel	—	—	—	—	Saaremaa

German	Polish	Russian	Lithuanian	Latvian	Estonian
Osterode	Ostróda	—	—	—	—
Oukaym	—	—	Aukaimis	—	—
Pisten	—	—	Pieštė	—	—
Pobethen	—	Romanowo	Pobėtai	—	—
Poszyli	—	—	Poszyli	—	—
Pöide	—	—	—	—	Pöide
Quedenau	—	Sewernaja Gora	—	—	—
Ragnit	—	Neman	—	—	—
Rehden	Radzyń Chełmiński	—	—	—	—
Reval	—	—	—	—	Tallinn
Riesenburg	Prabuty	—	—	—	—
Riesenkirch	Prabuty	—	—	—	—
Riga	—	—	—	Riga	—
Rößel	Reszel	—	—	—	—
Rudau	—	Melnikowo	Rudava	—	—
Saule	—	—	Jauniūnai?	—	—
Schlochau	Człuchów	—	—	—	—
Schönsee	Kowolewo Pomorskie	—	—	—	—
Sontagana	—	—	—	—	Soontagana
Starkenbergr	—	Krasny Bór	—	—	—
Starkenbergr	Słup	—	—	—	—
Strasburg	Brodnica	—	—	—	—
Streba	—	—	Streba	—	—
Tannenberg	Grunwald	—	Žalgiris	—	—
Tapiau	Tapiewo	Gwardeisk	Tepliuva	—	—
Tenkitten	—	Beregovoe?	—	—	—
Thorn	Toruń	—	—	—	—
Treiden	—	—	—	Turaida	—
Üxküll	—	—	—	Ikšķile	—
Velun	—	—	—	Veliuona	—
Wehlau	—	Znamensk	—	—	—
Wenden	—	—	—	Cēsis	—
Ymera	—	—	—	Rubene	—